

## **EXPLANATION OF THE VERBS OF THE FIRST CHAPTER IN "TASRIF UL-AF'AL" BY MUHAMMAD IBN ABI AL- QASIM AL-MU'AZZI**

**Kazakbaev Akbar**

Head of the Al-Azhar Department of Arabic Language and Literature of the International  
Islamic Academy of Uzbekistan

**Abstract:** It is well known that one cannot see the future without studying history. An expert in each field refers to the history of the science or profession of his or her specialty. Therefore, in the study of the Arabic language and its grammar, we consider it a matter of urgency to study the works of scholars of grammar and grammar that we know or do not know, and to bring them into scientific circulation

## **МУҲАММАД ИБН АБИ АЛ-ҚОСИМ АЛ-МУЪИЗЗИЙНИНГ “ТАСРИФ УЛ-АФ’ОЛ” АСАРИДА БИРИНЧИ БОБ ФЕЪЛЛАРИНИНГ ЁРИТИЛИШИ**

**Казакбаев Ақбар**

Ўзбекистон халқаро ислом академияси

Араб тили ва адабиёти ал-Азхар кафедраси мудири

Маълумки, тарихни ўрганмай туриб келажакни кўриб бўлмайди. Ҳар бир соҳанинг мутахассиси ўз мутахассислиги илмлари ёки касбининг тарихига мурожаат қиласди. Биз ҳам шундан келиб чиқиб, араб тили ва унинг грамматикасини ўрганишда биз билган ёки билмаган сарф-у нахъ уламоларининг давримизга қадар етиб келган асарларини тадқиқ этишни, уларни илмий муомалага киритишни кунимизнинг долзарб муаммоси деб ҳисоблаймиз.

Шундай олимлардан бири Муҳаммад ибн Аби ал-Қосим ал-Муъиззий бўлиб, у ўзининг “Тасриф ул-аф’ол” асарида араб тилидаги феълларнинг 22 та қолипини келтиради ва бу мавзуга асарининг битта фаслини бағишлийди. У фаслни 4 та босқичига (مرتبة) ажратади. Муаллиф 1-босқичда уч ўзакли феълларни киритиб, унда 6 та бобни санаб ўтади. Аввало, «مَرْد» сўзига тўхтаталадиган бўлсақ, маълумки, араб нахвчилари - араб грамматикаси системасининг асосчилари илгари феъл боблари турларини ифодаловчи махсус атамаларга эга бўлмаганлар. Б.М.Гранде бу хусусда шундай дейди: “Яъни, араб нахвчилари оддий, ҳеч нарса кўшилмаган ўзакларини англатгани учун - مجرد - «илк кўриниши», кўшимча кўшилган ўзакларни эса - مزيد فيه - «зиёда қилинган, орттирилган», деган маъноларда ишлатганлар» [1:112].

Бу таърифни оддий қилиб айтадиган бўлсақ, - مجرد феълларнинг биринчи боби, эса - феълларнинг ҳосила, яъни биринчи бобдан ташқари, ёрдамчи, кўшимча ҳарфлар кўшилиши билан ҳосил қилинган феъл боблари тушунилади.

Кўйида юкорида айтилган З ўзакли мужаррад феълларнинг Муъиззий келтирган олтига бобини санаб ўтамиз. Улар:

- ضَرَبَ يَضْرِبُ (صَحِيقٌ) - فَعَلَ يَفْعَلُ 1. - ضَرَبَ يَضْرِبُ بُولِيْبَ مَسَالَةً (صَحِيقٌ) - فَعَلَ يَفْعَلُ فَعْلَةً (مَصَاعِفٌ) - فَرَأَ يَفْرَأُ (اَسْلِيْ) - كَوْمَكْ يَكْوْمِكْ (يُجَرِّمُ) - يَوْمَ يَوْمَ (مَثَلٌ) - يَسَرَ يَيْسِرُ (اَسْلِيْ) - يَوْثَبُ يَيْثَبُ (اَسْلِيْ) - سَاقْرَمَةً يَسَقْرِمَةً (أَجْوَفٌ) - يَبْعَثُ يَبْعِثُ (اَسْلِيْ) - يَنْقَصُ يَيْنِقَصُ (اَسْلِيْ) - يَبْعَثُ يَيْبَعُ (اَسْلِيْ) - يَرْقَى يَيْرِقَى (اَسْلِيْ) - يَزْوِي يَيْزِمِي (اَسْلِيْ) - لَفْيَةً يَلْفِيْةً (فَعْلَةً) - رَمَى يَرْمِي (اَسْلِيْ) - بُوشَةً يَبُوشِيْةً (فَعْلَةً)

(аслида بِرْوَى - بِرْوَى المُلْتُوِي فَهْيَلَلَارْدا (فَهْيَلَلَارْدا بِرْوَى - بِرْوَى) - сирини айтмок.

Олим бу боб бўйича юкорида санаб ўтилган барча феъллар турига мисол келтириб ўтган.

2. فَعْلٌ - يَفْعُلُ. яъни ўрта ўзак ҳарфлари ҳозирги-келаси замонда “дамма” бўлган I боб феъллар гурухидир. Уларга мисол: نَصَرٌ - يُنْصُرُ “ёрдам бермоқ”; يَرْدُّ رَدٌ - يُرْدُّ “кайтармоқ”; وَدٌ - يَوْدُ “севмок”. Бу феълни “мисол” ва “мудоъаф” деб атайди. Б.М.Гранде ҳам бундай феълларни “икки маротаба нотўғри” феъллар гурухининг “тўғрига ўхшаш ва иккиланган”, яъни 1-ўзак иллатли ҳарф, 2 ва 3-ўзаклар бир хил бўлган феълларга киритган [1:42].

Яна берилган «وَد» феълининг ҳозирги-келаси замондаги ўрта ўзак ҳаракатига тўхталадиган бўлсак. Х.К.Баранов луғатида “وَد” феъли “фатҳа» ва «касра» ҳаракатини олишини айтиб ўтилган [4:418].

Шунингдек бу қолипга دَام - يَدُوم «давом этмок», (аслида эса يَدُوم); دَعَا - يَدْعُ «чакирмоқ», (аслида يَدْعُ бўлган), каби феъллар мисол килиб келтирилган فَعْلٌ - يَفْعُلُ. 3. қолипи бўлиб, унга муаллиф қўйидаги мисолларни келтиради. Масалан: يَرْعَى رَعَى - يَرْعَى қўймоқ» (аслида يَرْعَى مَنْعَ يَمْنَعُ «ман этмок», وَضَعٌ يَضْعُ «кўймоқ» (аслида يَرْعَى يَسْجُبُ يَصْبِحُ). Масалан:

«Яъни, шуни билгинки бу боб мисолларини ҳозирги-келаси замондаги “айн”нинг фатҳаси ҳуруф ул-ҳалқ (ҳалқум ҳарфлар) касрасига боғлиқдир, уни нақл килгандарида, унга келтирилган феълларга қарайсан ва ҳалқум ҳарфларнинг бирортаси бўлса, улар: ҳамза ھ، ھ، ھ، ھ، ھ ҳарфлари «лом» ва «айн»нинг, яъни 2 ва 3 ўзакнинг ўрнида бўлади ва агар бу ҳарфларни ишлатсалар, يَفْعُلُ нинг айни касраланади. Масалан: يَسْجُبُ يَصْبِحُ. Касранинг ҳалқум ҳарфларининг бирортасидан олдин ёки кейин тушиб қолиши учун уларга яқин бўлиши керак ва нахвчилари қийналгандаридан касрани беришни хоҳламаганлар, осон ва текис бўлиши учун фатҳани танлаганлар.

Мана шу ўринда товуш илми (фонология) сарф илми билан боғлиқлиги яққол намоён бўлади. Маҳражи ҳалқумдан чиқадиган олти ҳарфларнинг биронтаси феълнинг иккинчи ёки учинчи ўзаги ўрнида келиши ўрта ўзакнинг ҳаракати касра эмас фатҳа бўлишини талаб қиласди. Муъиззийнинг يَعْلَمُنَا لِكَلْفَةً "ибораси ҳалқум ҳарфлари билан касра келишидан узоқлашадилар деган маънони англатади. Чунки ҳалқум ҳарфлари талафузга оғир ҳисобланади, ва уларнинг касра унлиси билан келиши фонологик жиҳатидан қийин ҳисобланада. шунинг учун бундай феълларнинг ўрта ўзак ундошининг ҳаракати фатҳа бўлади. Муъиззийнинг бу масалага فَعْلٌ يَفْعُلُ " бобида тўхталиб ўтиши унинг Басра нахв мактаби қарашларига эргашувчи эканлигини таъкидлайди. Чунки Куфа ва басра нахв мактаблари бу масала юзасидан ихтилофга боришган. Замонавий тишлинос олимлар Куфа мактаби қараўлари тўғри эканлигини исботладилар. Доктор Фавзи Ал-Шайб Куфаликлар қарашларини товуш қонуниятлари қўллаб кувватлаини такидлаб шундай дейди: бу масала бўйича тўғри фикр Куфаликларнинг қарашларидир. замонавий тажрибалар ҳалқум ҳарфларининг талаффуз қилинишида ва фатҳа билан мустахкам боғлиқлик мавжудлигини таъкидлади, чунки ҳалқум товушлари аксарият ҳолларда тилнинг ўзига хос ҳолатда бўлиши билан боғлиқ бўлиб, бу ҳолатга фатҳа мас келади. Классик олимларнинг эътиборини тортган бу ҳодисани замонавий фонологик қонунлари тасдиқлаб беради.

Машҳур олим Б.М.Гранде эса ўзгачарок таъриф беради: араб тилида ўзак ундош товушлар қўйидаги хусусиятлари билан характерланади: баъзилари ўзакда ҳеч қачон ёнма-ён келмайдилар. Бундай ундошлар “бир-бирига мос келмайдиган, тўғри келмайдиган» ҳарфлар деб номланадилар. Улар:

1. Ҳалқум ва увуляр ҳарфлар: ؠەن خەستىسىن ҳолاتлارда ёнما ён келишлари мүмкىн. маслан: ۋەجەت “ваколат топширмоқ”, بَخْع “азият чекмоқ” ва تَخْع “сувли бўлмоқ (ўсимлик)».

Бу икки олимнинг берган маълумотларида асосан ҳалқум ҳарфлар таърифи берилган.

Юқорида келтирилган маълумотлардан, сўздаги ҳарфларнинг тури ва талаффузи ҳарактга, яъни қайси унли товуш келишига таъсир қилиши мүмкинлигини кўрдиш мүмкін. Яъни فَعْل يَفْعُل қолипининг ҳалқум ҳарфларда касра бўлиши ўрнига, талаффузда осон, текис бўлиши учун фатҳа олинганилиги далилида намоён бўлди. Агарда мана шу бобдаги иккинчи ва учинчи ўзаклари ҳалқум ҳарфли бўлган сўзлар: جَهَر - “баланд гапирмоқ”; رَبَع - “чўпонлик қилмоқ”; دَعَم - қўллаб-куватламок; شَام - яхши бўлмок; سَحَب - бахтсизлик келтирмоқ; صَلَح - тортмоқ, чиқариб олмоқ; سَخْط - айлантирмоқ; بَعْج - беркитмоқ; بَقْت - тўсатдан содир бўлмоқ» феълларини мисол қилиб олсан, ҳозирги замон лугатларида бу феълларнинг ўрта ўзаклари фатҳа билан ифодаланган.

4. وَضِيرَ بَوْضَر مасалан: عَضَن يَعْضُن “мақтамоқ”, كَيْرَ حَمَد يَحْمُد “тишламоқ”, وَضِيرَ بَوْضَر “кир бўлмоқ”, خَافَ يَخَافُ “кенг бўлмоқ”, وَسِعَ يَسْعُن “тушкунликка тушмоқ”, وَسَعَ يَسْعُن “кўрқмоқ”, حَيْ هَابَ يَهَابُ “кўрқмоқ, ҳавотирланмоқ”, قُويَ يَقُويَ “хашни یхсиси”, وَجِيَ يَوْجِيَ “кучли бўлмоқ”, وَجِيَ يَوْجِيَ “яшамоқ”, وَجِيَ يَوْجِيَ “едирилмоқ”.

Яъни, Билгинки бу бобдаги мисол феълларининг ҳозирги-келаси замонида «واو» нинг тушиб қолиши, масалан: وَطَئَ يَطَأ وَسِعَ يَسْعُ کаби феъллардаги “айн” (иккинчи ўзак)нинг фатҳаси ҳалқум ҳарфларининг касрасидан ўтгандир. «Вов» тушиб қолмайдиган мана бу мисолларда وَجَل يَوْجَل ва وَبِي يَوْبَيَ وَجَل يَوْجَل “айн” (иккинчи ўзак)даги фатҳа аслийдир.

Берилган “вав”нинг тушиб қолишини Б.М.Гранденинг куйидаги таърифи билан аниклаштирамиз: «Яъни, биринчи ўзак ҳарф “вав” бўлган, ҳозирги-келаси замонда ўрта ўзаги «i» (فَعْل - يَفْعُل) қолипидаги барча феъллар ва кўпгина қисми ўрта 1 ўзаги “а” бўлган (асосан فَعْل - يَفْعُل қолипидаги иккинчи ва учинчи ўзак ҳафрлар ҳалқум ҳарфлар бўлган феъллар) биринчи боб ҳозирги-келаси замон аниқ даражасида ва буйруқ шаклида 1-ўзак ҳарф (яъни “вав”) тушиб колади» [1:215].

Берилган бу таърифда Муъиззийнинг ҳам фикрлари қисман бўлса-да намоён бўлган. Шунингдек Грандеринг таърифига назар ташласак, унда ҳозирги-келаси замонда ўрта ўзаги “а” бўлган “мисол” феълларнинг кўпгина ҳолларда биринчи ўзаги “вав” тушиб қолади, деб унинг тушиб қолмайдиган ҳолатига ишора қиласида ва шундай дейди: “ҳозирги келаси замонда ўрта ўзаги “а” бўлган феълларнинг бир қисми ва ўрта ўзаги «и» бўлган барча феъллар 1-ўзак ҳарфини (яъни вав) сақлаб коладилар. масалан: وَجَل يَوْجَل “кўрқмоқ”, وَجَعَ يَوْجَعَ “օғриқ ҳис қилмоқ”, وَجَل - يَوْجَل - تَانِيكَلَى بُولُمُوك” [1:216].

Мұхаммад Муъиззий эса умуман бошқача таърифни берганини, яъни “вав”нинг тушиб қолмаслиги айннинг фатҳаси аслийлигидандир деб айтганини юқорида кўриб ўтдик.

Лекин “вав”нинг тушиб қолмаслиги учун айндан фатҳанинг қайси бири аслий ёки аслий эмаслигини билиш хақида ҳеч нарса дейилмаган.

Шу ўринда Гранденинг 1-ўзаги «Вов» бўлган «мисол» феълларга берган эслатмасини ҳам бериб ўтсак. Унда шундай дейилади: “бу турдаги баъзи феъллар ҳозирги-келаси замонда (имперфектда) бир нечта куринишларига эгадир. Масалан: وَجَل - يَوْجَل يَيْجَل يَاجَل يَيْجَل 1-ўзак шаклида, وَحْمَ қандайдир таомни хоҳламоқ” феълидан يَوْحَم يَاهْمَ يَاهْمَ يَاهْمَ 1-ўзак шаклида ясалади” [1:216].

Абул Баракот ал-Анбари: وَجَل يَوْجَل да тўртта вариант бор: биринчиси “вав”ни сахих феъллар каби ишлатиш, бу машхур вариант, иккинчиси يَاجَل يَاجَل бунда “вав” олдида

фатҳа келгани учун ва “йа” ва “вав”нинг жам бўлишидан қочиб “алиф”га айланган, учинчиси “вав”нинг “йа” га айланиши يېجْلُّ<sup>5</sup> каби. шу йўл билан سيد ميت ва сўзлари ясалган, фақат сўзида “йа” биринчиси ҳаракатлангани учун идғом қилинмаган, бу икки сўзнинг асли миот ва سیود<sup>6</sup>, тўртингчи вариант يېجْلُّ<sup>7</sup>, бу вариантда ҳам “вав” “йа”га يعاد و Mizan و میقات<sup>8</sup> موعاد، موزان، و موقات<sup>9</sup> چунки бунда сўзларига қиёс қилинган, бу сўзларнинг асли الْوَعْدُ<sup>10</sup> الْوَزْنُ<sup>11</sup> الْوَقْتُ<sup>12</sup> چунки бу сўзлар сукунланганда ундан олдинг ҳарф касраланади, шуни улар “йа” га айлантиришган [2].

Бу мавзуни Ибн Усфур ал-Ашбилий ҳам ўзининг “ал-Мумтиъ ал-Кабир фи -س-سارف” асарида ёритиб юқоридаги иккинчи вариантни, яъни “вав” ни “алиф”га айланишини жоиз дейди, “вав”ни “йа” га айланишини жоиз эмас дейди [3].

Бу таърифдан шу нарса аён бўлдики, биргина I боб ўтган замонидаги феълнинг ҳозирги-келаси замони бир нечта формаларга эга бўлиши мумкин.

Вовнинг тушиб қолиши ёки сақланишига қайтадиган бўлсак, қўрилган таърифлардан шуни хулоса қилиш мумкинки, 1-ўзаги «вов» бўлган «мисол» феълларнинг ҳозирги-келаси замонда ўрта ўзаги «ى» бўлса, вов тушади; «и» бўлса сақланиб қолади; «а» бўлганларининг қўпчилигига (асосан 2 ва 3 ўзаклар ҳалқум ҳарфли феълларда) тушиб қолади, кисман бошқаларида эса сакланиб қолади.

5. فَعْلٌ – يَفْعِلُ қолипи бўлиб, бу қолипга қуидаги мисолларни келтиради. Улар: وَلِيَ يَلِيٰ<sup>13</sup> يَوْرَثُ<sup>14</sup> اَسْلَمَ<sup>15</sup> “мерос олмоқ” ва فارовонликда яшамоқ<sup>16</sup>, نَعِمْ يَعْمَعُ<sup>17</sup> “эргашмоқ”. [Т.аф. 146]

Бу бобда Муъиззий хеч қандай қоидаларни бермай, фақатгина унга мисоллар келтириш билан чекланади.

Бу бобни Б.М.Гранде келтирган қуидаги эслатма билан тутгатамиз. Яъни: «Яъни биринчи бобдаги ўрта ўзаги «и» бўлган баъзи феъллар ҳозиргикеласи замонда «касра» га эгадирлар». маслан ۱:۲۱۶. [وثق] - يَقْنُون<sup>18</sup> بَلْ يَفْعَلُ<sup>19</sup> қолипи каби ҳозирги-келаси замон кўринишнинг ясалиши қоидасига тўғри келади.

Аслида فَعْلٌ بоби ҳозирги-келаси замонга ўтганда ўрта ўзаги турлича ҳаракатланадиган бобдир. Ўрта ўзаги касрали, фатҳали ва даммали ҳам бўлиши мумкини, шундан келиб чиқиб сulosий мужаррад феълларнинг боблар сони ҳозирги келаси замони бўйича сарф китобларида кўрсатилганидек олтита эмас, балки ундан кўпроқдир дейиш мумкин. Ризоиддин Астррабодий ўзининг کитобида бу боб ҳақида шундай дейди: “билгинки فَعْلٌ вазнидаги феълларнинг ҳозирги-келаси замонида ўрта ўзак ундоши касраси фатҳа булиши мукинлиги юзасидан “вав” бўлмаган мисол феллардан тўрттасида ўрта ўзак ҳам фатҳа, ҳам касра бўлиши мумкин. бу феъллар Ҳَسِبَ يَحْسَبُ وَيَحْسِبُ، وَنَعِمْ يَنَعِمُ وَيَعْمَعُ، وَبَيْسَ يَبْيَسُ وَبَيْسَ، وَبَيْسَ يَبْيَسُ وَبَيْسَ“ . “вав”ли мисол феълларда ҳозирги замонда ўрта ўзак ундошини фатҳа билан ҳаракатланганини кўрмаймиз, масалан: ”وثق يَقْنُونَ، وَمَقْ يَقْنُونَ، وَوَقْ يَقْنُونَ، وَرَمْ يَرْمُ، وَلِيَ يَلِيٰ<sup>20</sup>“ [2]. Муъиззий бу бобга бошқа феъл турларидан мисол келтирмаган.

شُرْفَ يَسْرُفُ қолипи бўлиб, унга қуидаги мисолларни келтиради: قَلَّ – يَقْلُلُ<sup>21</sup> (быть знатным), وَقْحَ يَوْقُحُ<sup>22</sup> (быть бесстыдным), يَبْرُسَ يَبْرُسُ<sup>23</sup> (любить), وَحَبَ يَحْبُبُ<sup>24</sup> (быть любить), يَرْخُو رَخْوَ يَرْخُو<sup>25</sup> طَلَانَ يَطُولُ<sup>26</sup> (быть долгим), (быть лёгким), طَلَانَ يَطُولُ<sup>27</sup> (быть долгим), (быть лёгким), (быть ослабленным). Бу қолипига келтирилган мисоллар орасида бу қолипда ясалмаган (быть бесстыдным) ўрта ўзак ҳарф (и) бўлган феъл ҳам, шунингдек ўрта узати (а/и) бўлган, ўтим феъли мисол қилинган. Муъиззий эса бу қолипдаги феълларни لا يَكُونْ إِلَّا لَازِماً<sup>28</sup>, яъни бу боб фақат ўтимсиз бўлади (Т.аф. 146) деб айтади.

Бу бобдаги барча феъллар ўтимли бўлишига барча мактаблар ва барча тилишунос олимлар иттифоқ қилишган. Чунки бу турдаги феъллар <sup>۱</sup>أفعال السجايا сирасига киради ва ўтимлилик маъносини кўтара олмайди.

Юкорида келтирилган حب феълидан бошқалари бу фикрни тасдиқлайди. Б.М.Гранде хам бу қолип хусусияти ҳақида шундай дейди: “ فعل – يَفْعُلُ қолипидаги феъллар кам учраб, улар хусусият ёки доимий сифатга эгаликни билдиради, масалан: كُنْزَةً “катта бўлмоқ” [1:123].

Берилган ۱ қолипининг хусусиятларини Муъиззий келтирган мисолларнинг маъноларида ҳам кўриш мумкин. Уларда хам тегишлилик, давомий хусусиятга эга бўлиш маъноси бор.

### Адабиётлар:

1. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. Изд.вост.лит., 1963. -112 с.
2. الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحوين الكوفيين والبصريين . أبو البركات الأنباري . دار الفكر ج 2 ص 645
3. بن عصفر الإشبيلي - الممتع الكبير في التصريف. الممتع الكبير في التصريف. مكتبو لبنان ناشرون 1996-ص 283
4. Daminov, Bakhrom (2019) "ACTUAL PROBLEMS OF MODERN ARABIC LANGUAGE," The Light of Islam: Vol. 2019 : Iss. 4 , Article 20.
5. Isamutdinov Azizbek Batirovich. (2020). SOURCES OF WORDS LEARNED FROM OTHER LANGUAGES TO ARABIC. *Archive of Conferences*, 9(1), 96-99.
6. Ismailova, Yulduz (2019) "The use of project method in teaching the Arabic language," *The Light of Islam*: 2019 (2), 13.
7. Kadyrova Madinabonu. (2020). SOME COMMENTS ON THE LEARNING OF ARABIC. *Archive of Conferences*, 9(1), 120-122.
8. KAZAKBAYEV Akbar, (2019) Osobennosti prepodavaniya inostrannix yazikov: problemi i metodi. *The Light of Islam*: 2019 (4), 14.
9. Kazakbaev, Akbar. (2020) Seli obucheniya sinxronnomu perevodu / Issledovaniya molodix uchenix: materiali XIV mejdunar. nauch. konf. – Kazan': Molodoy ucheniy, 2020. – s. 62-64.
10. Khojiakbar Nuriddinov. (2020). NAMES IN ARABIC AND ENGLISH. *Archive of Conferences*, 9(1), 7-11.
11. Matibaeva Razia Baltabaevna. (2020). USE OF SHORTS IN TRAINING EASTERN LANGUAGE. *Archive of Conferences*, 9 (1), 15-16.
12. Mullasodiqova N. Ways of expression of opinion in Maoniy science // Religacion. Revista de Ciencias Sociales y Humanidades. Vol 4. – №20. Oktubre 2019. – P. 70-74.
13. Mullasadikova N. The Concept of Meaning Science And its Definition // Materials of the XVI International Scientific and Practical conference. Cutting-edge science – 2020. April 30-may 7, 2020. Vol.10. – Washington: New education and science II с 2020. – P. 56-59.
14. Nigora Mullasodiqova (2019) Sentence in the science of maoniy and its types. The Light of Islam, 2019 (2), 14

<sup>1</sup> иш харакат бажарувчисининг туғма ёки табиатида мавжуд сифатига эга бўлиш маъносидаги феъллар

15. Yusupdzhany Sadikov. (2020). TRANSLATION AS ONE OF THE METHODS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES BY SPECIALTY. *Archive of Conferences*, 9(1), 17-19.